

56. AL-WĀQI'A (l'inévitable)



Préhégirienne (sauf les versets 81 et 82), révélée après la sourate de "Tāhā". Elle compte 96 versets. Son titre est tiré du premier verset.

Après l'annonce du Jour Dernier, la sourate consacre la division des hommes en trois groupes: les premiers croyants et les gens de la droite, d'une part, dont elle décrit le beau séjour et l'agréable vie dans l'Au-delà, et les gens de la gauche avec l'effroyable séjour qui les attend.

Puis sont mentionnés certains bienfaits d'Allah et confirmée l'authenticité du Coran avec, à nouveau, la classification des hommes selon le degré de leur foi ou de leur mécréance.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Lorsque l'événement inévitable surviendra,

2. nul ne saura traiter sa venue d'imposture.

3. Ce jour-là, certains seront abaissés, d'autres honorés.

4. Lorsque la terre sera fortement secouée,

5. lorsque les montagnes seront désintégrées

6. et réduites en poussière éparse,

7. vous formerez alors trois groupes:

8. il y aura ceux de la Droite. Quel heureux groupe!

9. Et ceux de la Gauche. Quel infortuné groupe!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ①

لَيْسَ لَوْقَعِهَا كَاذِبَةٌ ②

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ③

إِذَا رَجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ④

وَأُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ⑤

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ⑥

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ⑦

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَيْمَنَةِ ⑧

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَشْأَمَةِ ⑨

10. Et les premiers pionniers
[de la foi].

11. Ceux-là seront les plus
proches de Nous.

12. Ils seront admis dans des
jardins de Félicité:

13. un grand nombre parmi les
anciens croyants

14. et un petit nombre parmi les
nouveaux convertis.

15. Ils seront dans des lits
chamarrés d'or et de pierres
[précieuses],

16. accoudés et se faisant face.

17. Des éphèbes immortels
circuleront parmi eux,

18. servant des coupes, des
aigüères et des vases remplis d'un
breuvage limpide.

19. [Des boissons] qui ne
provoquent ni migraine ni ivresse;

20. avec des fruits de leur choix

21. et de la chair de volaille
selon leur goût.

22. Ils auront aussi pour épouses
des houris aux grands yeux,

23. aussi belles que les perles
précieusement gardées,

24. en récompense de leurs
bonnes œuvres.

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

ثُلَّةٌ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

يَأْكُوبُ وَأَبَارِقُ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينِ ﴿١٨﴾

لَا يَصْدَعُونَ عَنْهَا وَلَا يَنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

وَفَلَكَهَمَةٌ مِمَّا يَتَخَبَّرُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ils n'y entendront ni paroles frivoles, ni propos licencieux;

26. seulement le mot "Salut" répété.

27. Quant aux compagnons de la Droite –quel heureux groupe!–

28. ils seront au milieu de jujubiers sans épines

29. et de bananiers⁽¹⁾ bien rangés,

30. sous un ombrage spacieux,

31. pourvus d'une eau vive,

32. de fruits abondants,

33. jamais épuisés ni hors de portée.

34. Ils se reposeront sur de beaux lits élevés.

35. [Pour eux,] Nous réservons des houris bien faites,

36. toutes vierges,

37. très aimables, toutes jeunes et du même âge.

38. Le tout est pour les compagnons de la Droite.

39. Ils seront nombreux parmi les anciens

40. et nombreux aussi parmi les nouveaux.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهِمْ ٥٥

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ٥٦

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ٥٧

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ٥٨

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ٥٩

وَوَيْلٍ مَّتَدُودٍ ٦٠

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ٦١

وَفَلَكَهٍ كَثِيرٍ ٦٢

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ٦٣

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ٦٤

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً ٦٥

فَجَعَلْنَهُنَّ أَتْكَارًا ٦٦

عُرُبًا أَتْرَابًا ٦٧

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ٦٨

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ٦٩

وَسَلَاةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ٧٠

(1) D'autres traducteurs parlent d'acacia, nous avons préféré l'interprétation de certains exégèses, qui pensent qu'il s'agit de "Bananiers".

41. Quant aux compagnons de la Gauche –quel infortuné groupe!–

42. Ils seront exposés à un vent torride et abreuvés d'une eau bouillante,

43. sous une ombre de fumée,

44. ni fraîche ni bienfaisante.

45. En effet, ils vivaient auparavant dans un luxe insolent.

46. Ils s'obstinaient à demeurer infidèles et parjures.

47. Ils disaient souvent: «Lorsque, après la mort, nous deviendrons poussière et ossements, serons-nous ressuscités,

48. ainsi que nos premiers ancêtres?»

49. Dis-leur: «Les anciens et les nouveaux

50. seront tous réunis à une Heure précise, un Jour déterminé.»

51. «Ce jour-là, vous, les égarés mécréants,

52. vous mangerez bien de l'arbre [maudit] du Zaqqūm.»

53. «Vous en aurez plein le ventre.»

54. «Puis vous vous gorgerez d'eau bouillante,

55. que vous boirez comme des chameaux assoiffés.»

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿١١﴾

فِي سَمُورٍ وَحَمِيمٍ ﴿١٢﴾

وِظِلٍّ مِّنْ يَّخْمُورٍ ﴿١٣﴾

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿١٥﴾

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿١٦﴾

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدَا مِثْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِنَّا

لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٧﴾

أَوْ آبَاءُؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿١٩﴾

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ إِنتَاهَا الضَّالُّونَ الْمَكِيدُونَ ﴿٢١﴾

لَا تَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ ﴿٢٢﴾

فَمَا لُونُ مِنْهَا الْبَطُونَ ﴿٢٣﴾

فَسَرَبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٢٤﴾

فَسَرَبُونَ شُرْبَ الْهَبِيمِ ﴿٢٥﴾

56. Tel sera leur repas d'accueil le Jour du jugement.

57. C'est bien Nous qui vous avons créés. Pourquoi donc ne pas croire [en Nous]?

58. Voyez bien ce que vous émettez pour engendrer.

59. Est-ce vous qui le créez ou Nous?

60. C'est Nous qui avons prédéterminé la mort pour vous; Nous ne serons donc pas empêché⁽¹⁾ de créer,

61. à votre place, d'autres, semblables à vous, ni de vous faire renaître dans un état que vous ignorez.

62. Vous avez connu la première création; vous en souvient-il?

63. Observez ce que vous cultivez!

64. Est-ce vous qui en faites germer les semences ou Nous?!

65. Si Nous le voulions, Nous l'aurions réduit en fumier et vous vous seriez mis à crier:

66. «Nous sommes profondément touchés,

67. ou plutôt nous sommes ruinés.»

هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ المَوْتَ وَمَا نَحْنُ

بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا

تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

ءَأَنْتُمْ تَرْزُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الرَّزَّاقُونَ ﴿٦٤﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ

تَفَكَّهُوتَ ﴿٦٥﴾

إِنَّا الْمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

(1) La marque du pluriel ici n'est pas nécessaire, car il s'agit d'Allah, l'Unique.

68. Réfléchissez à cette eau que vous buvez!

69. Est-ce vous qui la faites descendre des nuages ou Nous?!

70. Si Nous l'avions voulu, Nous l'aurions rendue fortement salée. Pourquoi ne vous montrez-vous pas reconnaissants?

71. Réfléchissez aussi à ce feu que vous allumez!

72. Est-ce vous qui en avez créé le bois ou bien Nous?

73. Nous en avons fait un sujet de méditation et un objet de confort pour tous.

74. Glorifie le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

75. Ah! J'en jure par la position des étoiles [au coucher]

76. —et c'est un serment solennel, si vous saviez—

77. que ce Coran est une Ecriture noble,

78. dans des tables précieusement gardées!

79. Seuls les êtres purs pourront le toucher;

80. [c'est une] révélation du Maître des mondes.

81. Comment alors pourriez-vous mettre ce discours en doute

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ

الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ

الْمُنشِئُونَ ﴿٧٢﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَرَمْتَعَا لِّلْمُقِيمِينَ ﴿٧٣﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

* فَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّوَتَّعِلْمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

أَفِيهِذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

82. et, en guise de reconnaissance, soutenir que c'est une imposture?

83. Réfléchissez au moment où l'âme remonte, dans un dernier souffle,

84. à la gorge du mourant, sous vos yeux.

85. Nous sommes alors plus près de lui que vous, mais vous ne pouvez rien voir.

86. Si vous n'êtes pas soumis à Notre direction,

87. pourquoi ne faites-vous pas revenir l'âme [au corps du moribond], si vous dites vrai?

88. Si celui-ci est parmi les proches d'Allah,

89. il trouvera repos et parfum, et jardin de délices.

90. S'il est au nombre des compagnons de la Droite,

91. «salut à toi, parmi les compagnons de la Droite!»

92. Mais s'il appartient aux négateurs égarés,

93. pour tout accueil, il sera servi d'eau bouillante

94. et exposé à la Fournaise.

95. C'est là la Vérité absolue.

96. Glorifie donc le Nom de ton Seigneur, le Sublime!

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

فَقُلْ لَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

فَقُلْ لَا إِنْ كُنْتُمْ عَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

فَنُزُلٌ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

وَنَصِيلَةٌ جَعِيمٍ ﴿٩٤﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾